

ОТЗЫВ

на автореферат диссертации Сюэ Бин «Функциональная семантизация личных местоимений в русском и китайском языках: структура, типология, моделирование», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Проблема семантизации личных местоимений принадлежит к числу вопросов, долгое время остававшихся на периферии исследовательского внимания. Традиционно считалось, что местоимения, будучи дейктическими единицами, не обладают собственной номинативной семантикой и выполняют в языке преимущественно указательную функцию. Диссертация Сюэ Бин убедительно опровергает этот упрощенный взгляд, демонстрируя, что в определенных синтаксических условиях личные местоимения способны к глубинному семантическому развертыванию, осуществляемому через систему субстантивных заместителей. В этом состоит несомненная научная новизна и теоретическая значимость рецензируемой работы.

Методологический аппарат исследования отличается продуманностью и адекватностью поставленным задачам. Автор использует комплекс методов, включающий сравнительно-типологический, описательный, контекстуальный анализ и квантитативную обработку данных. Исследование построено на солидной эмпирической базе: проанализировано более 4700 местоименно-субстантивных конструкций, выявлено 1184 русских и 1170 китайских субстантивных коррелятов. Такой объем материала исключает случайность выводов и придает исследованию высокую степень достоверности.

Одним из наиболее сильных разделов работы является анализ многокомпонентных конструкций и смысловых отношений между местоименными коррелятами. Автор выделяет шесть типов таких отношений: перечислительные, пояснительно-разъяснительные, утвердительно-отрицательные, сравнительно-сопоставительные, условные и темпоральные. Каждый тип проиллюстрирован репрезентативными примерами из обоих языков. Особый интерес представляет анализ утвердительно-отрицательных конструкций, в которых отрицание выступает не как логический оператор, а как риторический прием усиления утвердительной характеристики. Модели «я не – я», «ты не – ты», «он не – он» рассматриваются автором как продуктивный способ акцентированной характеристики, широко представленный и в русском, и в китайском языковом материале. Убедительным представляется анализ темпоральных моделей семантизации, в которых один и тот же местоименный субъект получает различные субстантивные характеристики в разных временных срезах. Автор демонстрирует, что местоимение способно сохранять референциальное тождество при смене характеризующих предикатов, выступая как сквозной элемент, обеспечивающий когерентность текста при любых трансформациях образа персонажа.

Заслуживает высокой оценки сопоставительный аспект исследования.

Автор не ограничивается констатацией параллелей, а выявляет содержательные различия в количественном наполнении моделей. Так, в китайском языке значительно шире представлены фитонимические корреляты (95 кит. против 60 рус.), что связывается с особой ролью растительной символики в китайской культурной традиции. Напротив, в русском языке преобладают абстрактные существительные в функции местоименных коррелятов (94 рус. против 72 кит.), что может свидетельствовать о большей склонности русского языкового сознания к отвлеченно-понятийной характеристике. Подобные наблюдения выводят исследование за рамки собственно лингвистического анализа в сферу лингвокультурологии.

Важным вкладом в теорию семантической деривации является обоснование двухкомпонентной структуры местоименной модели. Автор показывает, что в отличие от традиционной трехкомпонентной модели семантической деривации (сфера-источник → интегральный компонент → сфера-результат), местоименно-субстантивная модель строится как двухкомпонентная, поскольку местоимение не называет признак, а лишь указывает на субъект, характеристика которого полностью передается субстантивному корреляту. Это теоретическое положение убедительно обосновано в автореферате и подтверждено эмпирическим материалом.

Автореферат свидетельствует о научной зрелости диссертанта, его умении ставить и решать сложные исследовательские задачи. Основные положения диссертации отражены в достаточном количестве публикаций и прошли необходимую апробацию. Считаю, что диссертационное исследование Сюэ Бин «Функциональная семантизация личных местоимений в русском и китайском языках: структура, типология, моделирование» полностью соответствует требованиям, предъявляемым Высшей аттестационной комиссией, а его автор заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Декан факультета китайского языка и культуры
Белорусского государственного
университета иностранных языков,
кандидат филологических наук, доцент

С.Е. Олейник

